



MINISTÈRE  
DE LA CULTURE

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

PATRIMOINE  
DES  
ITINÉRAIRES,  
DES  
RÉSEAUX  
ET DES  
CONNEXIONS

PATRIMOINE  
MARITIME

#JOURNÉESDUPATRIMOINE

**21 ET 22 SEPTEMBRE 2024**

**DÈS LE 17 SEPTEMBRE À BAYONNE**

**ONDAREAREN  
EUROPAKO EGUNAK**  
2024ko irailaren 21 eta 22an

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE



## LE MOT DU MAIRE

Chères Bayonnaises, chers Bayonnais,

Les deux thématiques de cette nouvelle édition, « *Patrimoine maritime* » et « *Patrimoine des itinéraires, des réseaux et des connexions* » résonnent tout particulièrement avec l'histoire et les patrimoines de Bayonne.

L'implication remarquable de nombreux partenaires associatifs ou institutionnels permet de proposer, dès le mardi 17 septembre, une édition très riche dans les sujets abordés, les sites ouverts et les animations proposées.

En tant que réseau local, régional et national, notre patrimoine défensif sera particulièrement mis à l'honneur, notamment à travers la visite exceptionnelle d'un ouvrage du XVI<sup>e</sup> siècle le boulevard Notre-Dame, et la parution gratuite d'un *Focus, Bayonne en ses remparts*.

Amateurs passionnés, artistes, comédiens, guides, artisans, médiateurs et historiens reconnus se mobilisent pour transmettre, partager et embarquer l'imaginaire de chacun.

Membre du réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire, Bayonne vous réserve de belles découvertes.

Je vous invite à vous laisser surprendre par cette 41<sup>e</sup> édition.

Jean-René Etchegaray,  
Maire de Bayonne,

Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

## AUZAPEZAREN HITZA

Baionar Maiteak,

« Itsas ondarea » eta « Ibilbideen ondarea, sareak eta loturak », sare honetako bi tematikoei oihartzun berezia egiten diote Baionako historia eta ondareei.

Partaide ugariaren inplikazioari esker, izan elkarteak edo instituzioak, irailaren 17, asteartetik aitzina, ale biziki aberatsa zaizue eskainia, eskaini gai eta animazio, ireki guneen bitartez.

Tokiko, eskualdeko eta nazio mailako sare sozial gisa, gure defentsa ondarea da bereziki ohoratua izanen, betsak beste XVI. mendeko obra, Ama Birjina bulebarraren ezohiko bisita, eta Focus, Baiona haren harresietan urrikako argitarazaren bitartez.

Zale amorratuek, artistek, antzezleek, gidek, eskulangileek, bitartekariak eta historialari ezagunek jarduten dute bakoitzaren irudimena helarazi, partekatu eta eramateko.

Arte eta historiak hiri eta Herrialdeetako sare nazionalako kide gisa, aurkikuntza ederrak atxikitzen dizkizue Baionak.

Sorpresaz beteriko 41. ale honetara hurbiltzera gomitatzen zaituztet.

Jean-René Etchegaray,  
Baionako Auzapeza,  
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

## SOMMAIRE

- P.3 PATRIMOINE DES ITINÉRAIRES, DES RÉSEAUX ET DES CONNEXIONS
- P.11 PATRIMOINE MARITIME
- P.14 UDAZKEN'ART
- P.15 MAIS ENCORE
- P.18 AGENDA



A



B



C

# PATRIMOINE DES ITINÉRAIRES, DES RÉSEAUX ET DES CONNEXIONS

## LES RÉSEAUX DÉFENSIFS

### BAYONNE, UNE FORTERESSE EN RÉSEAUX CONFÉRENCE

L'historien et spécialiste des fortifications Nicolas Faucherre situe Bayonne dans ses réseaux défensifs locaux, régionaux et nationaux. De quoi mesurer l'ampleur d'un système complexe et changeant au cours de l'Histoire.

*Proposée par la Ville de Bayonne.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

► **Jeudi à 18h30 (1h30)**

► **R.-V. : Grand salon de l'hôtel de ville**

**À NOTER :** dans la même thématique et en partenariat avec le Pays d'art et d'histoire de Saint-Jean-de-Luz Ciboure, Nicolas Faucherre donne une conférence « *Socoa fort à la mer* », vendredi 20 septembre à 18h au CIAP *Les Récollets*.

A/ Vue depuis la Citadelle © Z.Studio

B/ Deux boulevards du Petit-Bayonne  
(Plan de Bayonne de 1694, détail) © SHDGR

C/ La Bibliothèque universitaire © F.Delay / BU

### LES FORTIFICATIONS DE BAYONNE À LA RENAISSANCE CONFÉRENCE

Hugues Paucot, doctorant en histoire moderne, met en lumière une époque méconnue mais pourtant majeure des fortifications bayonnaises : le XVI<sup>e</sup> siècle. Présentation commentée de plans anciens des fortifications de Bayonne conservés aux Archives départementales.

*Proposée par le Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 03 93 93, places limitées. Parking souterrain sur le site.**

► **Samedi à 16h (1h30)**

► **R.-V. : 39 avenue Duvergier-de-Hauranne**

### UNE BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE AMÉNAGÉE DANS LES FORTIFICATIONS DU XVII<sup>e</sup> SIÈCLE PAUSE RACONTÉ

Bayonne hérite de quinze siècles de fortifications. Mais comment faire vivre ce patrimoine ? La requalification du site du Château-Neuf en campus universitaire et l'aménagement de sa bibliothèque dans les fortifications Vauban en est un très bel exemple ! Explorez un site dans lequel patrimoine et architecture contemporaine se rencontrent.

*Animée par Sébastien Causse, architecte, et Antony Merle, conservateur des bibliothèques.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

► **Samedi : visite à 11h et 11h30 (30min)**

► **R.-V. : Bibliothèque universitaire Florence-Delay, campus de la Nive, 19 place Paul-Bert**



A



B

## UN CHÂTEAU DANS LA VILLE

### VISITE GUIDÉE

Une forteresse des ducs d'Aquitaine et rois d'Angleterre domine les remparts : tel est le Château-Vieux construit au XII<sup>e</sup> siècle dans un angle du rempart romain. L'Histoire de France résonne au fil des salles, exceptionnellement ouvertes.

*Animée par le 1<sup>er</sup> RPIMa.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

- ▶ Samedi et dimanche : visite à 10h, 11h, 14h et 15h (1h)
- ▶ R.-V. : place du Château-Vieux

## DANS LES CASEMATES DU BOULEVARD NOTRE-DAME

### VISITE FLASH

Découvrez l'immense casemate d'un géant discret : le boulevard Notre-Dame. Il s'agit du plus vaste ouvrage d'artillerie du XVI<sup>e</sup> siècle jamais recensé en Europe. Une ouverture exceptionnelle !

*Animée par le service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, pas de réservation préalable, ticket à retirer le jour-même entre 10h et 12h et de 13h à 16h au BJ, 71 rue Bourgneuf. Places limitées. Prévoir des chaussures adaptées.**

- ▶ Samedi : départ toutes les 30 minutes de 10h à 17h (45 min)
- ▶ Dimanche : départ toutes les 30 minutes de 10h à 16h (45 min)
- ▶ R.-V. : communiqué lors du retrait des tickets

## PASSE-MURAILLE

### RANDO LUDIQUE

Passez en revue les fortifications du Grand et du Petit-Bayonne, arpentez remparts, fossés, contregarde, bastion, demi-lune, pont-levis et casemates. Entre fossés et belvédères, des jeux sportifs vous attendent... sur plus de 5 km à parcourir ! Animée par le service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire et la Direction des Sports.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34, places limitées. Prévoir des chaussures de marche et une bouteille d'eau.**

- ▶ Samedi à 9h (3h)
- ▶ R.-V. : devant le Monument aux morts, esplanade de Verdun

A / Cour du Château-Vieux © M. Prat

B / Tir à l'arc à Mousserolles © GA

C / Dans les remparts © M. Prat

D / Vue depuis la porte d'Espagne © M. Prat



## POUR DÉCOUVRIR LES REMPARTS EN AUTONOMIE

**PUBLICATIONS DISPONIBLES  
AU CIAP LAPURDUM ET  
À L'OFFICE DE TOURISME**

### POUR LES GRANDS

#### **FOCUS : BAYONNE EN SES REMPARTS**

Bayonne hérite d'un ensemble architectural et patrimonial unique : un système vaste et complexe d'ouvrages défensifs construits du IV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Les fortifications ceinturent le centre ancien et sont dominées par la citadelle de Vauban.

Ce patrimoine présente un caractère exceptionnel par la diversité des époques représentées, par son étendue et pas son état de conservation. Cette publication gratuite donne des clés de compréhension de cet ensemble si vaste qu'il se fait parfois invisible.



### POUR LES PETITS

#### **PARCOURS - JEU : À L'ASSAUT DES REMPARTS**

Tours, châteaux, meurtrières, bastions, chemins couverts et poternes, ce sont 2 000 ans d'histoire militaire que tu vas parcourir à l'assaut des remparts de la ville. Ce petit carnet te fait découvrir les fortifications du Grand-Bayonne à travers de nombreuses énigmes et jeux.

## AUTRES PUBLICATIONS

#### **FOCUS :**

- Les Castors de Bayonne
- Jean & Joseph Soupre, tandem d'architectes bayonnais
- Paume et pelote basque à Bayonne, lieux de mémoire
- Chroniques au fil de l'eau
- Les peñas de Bayonne
- La Franc-Maçonnerie à Bayonne

#### **PARCOURS :**

- Bayonne

*L'ensemble des publications « Ville d'art et d'histoire » est gratuit, disponible au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine Lapurdum (7 rue des Gouverneurs) ainsi qu'à l'Office de tourisme (place des Basques).*



## LES MODES ET LES VOIES DE TRANSPORT

### HISTOIRE DU CHEMIN DE FER À BAYONNE CONFÉRENCE

Au cours de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, de nouveaux modes et voies de transport transforment profondément Bayonne. Embarquez dans cette folle épopée de chemins de fer et de tramway !

*Par Bayonne Centre Ancien Patrimoine et Avenir.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

► **Mardi à 18h30 (1h30)**

► **R.-V. : salle Sainte-Ursule, place Sainte-Ursule**

### 1924-2024. LE TRAIN DE LA RHUNE, UN SIÈCLE D'ASCENSION

#### EXPOSITION

À l'occasion du centenaire, du désormais mythique train de la Rhune, venez découvrir son histoire et les particularités de l'un des derniers trains à crémaillères d'Europe.

*Proposée par le Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque.*

**Gratuit, sans réservation, contact au 05 59 03 93 93. Parking souterrain sur le site.**

► **Samedi et dimanche de 14h à 18h**

► **R.-V. : 39 avenue Duvergier-de-Hauranne**

### BAYONNE ET LE CHEMIN DE FER EXPOSITION VIRTUELLE

Découvrez l'histoire de l'apparition du chemin de fer à Bayonne, ainsi que la construction et l'évolution de la gare.

*Proposée par la médiathèque de Bayonne.*

► **À retrouver sur [mediatheque.bayonne.fr](http://mediatheque.bayonne.fr), site Patrimoine**

## LES VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE

Depuis 2012, Bayonne appartient au réseau national des 206 Villes et Pays d'art et d'histoire. A proximité : Saint-Jean-de-Luz-Ciboure, Pau, Pyrénées Béarnaises. Retrouvez au CIAP une sélection des publications VPAH Sud-Aquitain.

A/ Gare de Bayonne © GA

B/ Carte postale ancienne © Ville de Bayonne

C/ Le petit train de la Rhune © DR

D/ Ateliers avec les itinérants © GA

E/ Visite de chantier © GA





D



E

## LES RÉSEAUX DE COMMUNICATION



### LES CLAC (CRIEUSES LOCALES AIMABLES ET CULOTTÉES) SPECTACLE

Durant des siècles, le crieur public parcourait la ville pour transmettre annonces et informations... Aujourd'hui, les CLAC ont pour mission de butiner la parole d'habitant(es) et de partager, tout en gaieté et généreuse irrévérence, les pépites collectées. Sur les traces de l'ancien crieur public de Bayonne, les CLAC mettent en lumière vos joies, vos audaces, vos révoltes ou encore vos utopies pour votre ville. Elles font valser les mots dans un swing politique et poétique!

*Deux parcours distincts et uniques proposés par la compagnie Nanoua, en partenariat avec le service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ **Dimanche à 15h30 et 17h30 (45 min)**
- ▶ **R.-V. : 15h30 à l'esplanade de l'Échauguette** 
- ▶ **R.-V. : 17h30 à l'entrée de la Poterne, côté jardin (non accessible aux PMR)**

## UN ITINÉRAIRE D'INITIATION

### LES COMPAGNONS DU TOUR DE FRANCE ANIMATION

Les Compagnons du Tour de France mettent à l'honneur le thème du voyage. Les Itinérants issus de toute la France transmettent leurs passions à travers démonstrations et ateliers vivants. La journée est clôturée par des chants compagnonniques.

*Proposée par la Fédération Compagnonnaïque en partenariat avec la Ville de Bayonne.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ **Samedi, visite libre de 10h à 18h**
- ▶ **Samedi de 14h à 16h : atelier pour les petits autour du bois**
- ▶ **Samedi à 18h : chants compagnonniques**
- ▶ **R.-V. : préau de l'école du Grand-Bayonne, 22 rue Albert-1<sup>er</sup>**

### CATHÉDRALE EN CHANTIER VISITE GUIDÉE

Un vaste chantier de restauration est en cours sur la tour sud de la cathédrale. L'entreprise ARREBAT vous présente les étapes du chantier, depuis le transport des matériaux jusqu'à la mise en œuvre sur site.

*Proposée par la société SARL ARREBAT en partenariat avec le service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 46 60 34, places limitées.**

- ▶ **Samedi à 15h et 16h30 (1h)**
- ▶ **R.-V. : entrée du cloître, place Pasteur**



## LES CHEMINS DE SAINT-JACQUES- DE-COMPOSTELLE

### LES SITES EMBLÉMATIQUES

#### CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE

- ▶ Samedi et dimanche, de 9h à 12h30 et de 14h à 18h

#### CATHÉDRALE SAINTE-MARIE

- ▶ Samedi : 9h à 13h et 15h à 18h
- ▶ Dimanche : 8h15 à 12h15 et 15h à 19h

#### ÉGLISE SAINT-ESPRIT

- ▶ Samedi de 9h30 à 18h
- ▶ Dimanche de 11h30 à 18h

### SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE : POURQUOI ? COMMENT ?

#### CONFÉRENCE

Chaque année, le Pays Basque accueille des milliers de pèlerins en route pour Saint-Jacques-de-Compostelle. Venez découvrir l'histoire et les pratiques de cet itinéraire classé au Patrimoine mondial de l'Unesco.

*Par le docteur Bertrand Saint-Macary, président de l'association Les Amis du chemin de Saint-Jacques.*

**Gratuit, sur inscription au 06 87 53 94 64 ou à [caminopa@hotmail.com](mailto:caminopa@hotmail.com), places limitées.**

- ▶ Samedi à 18h (1h30)
- ▶ R.-V. : 14 rue Gosse, Atelier des Publics

### SUR LE CHEMIN DE SAINT-JACQUES

#### VISITE GUIDÉE

Explorez l'histoire des pèlerinages au Pays Basque à travers des objets et des lieux emblématiques. Laissez-vous conter la pratique de l'itinérance, dans sa forme ancienne et sa renaissance contemporaine.

*Animée par le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 59 08 98, places limitées.**

- ▶ Samedi et dimanche à 15h (1h)
- ▶ R.-V. : Musée Basque et de l'histoire de Bayonne

### L'HISTOIRE ET LA GÉOGRAPHIE DES CHEMINS DE SAINT-JACQUES

#### EXPOSITION COMMENTÉE

Une présentation commentée de la célèbre voie du littoral (Bayonne, Saint-Jean-de-Luz, Irun) vous attend. Elle est accompagnée par une projection d'images sur un patrimoine rare et fragile : les chemins creux.

*Proposée par l'association Les Amis du chemin de Saint-Jacques en Pyrénées-Atlantiques.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Vendredi de 10h à 18h
- ▶ Samedi et dimanche de 10h à 20h
- ▶ R.-V. : 7 rue Gosse, au-dessus du refuge des pèlerins

A/ Cloître © M. Prat

B/ Porte du refuge des pèlerins © GA

C/ Le pôle Canopia © Canopia

D/ Vue de la ville de Bayonne, N. Cochin et J.-P. Le Bas, d'après J. Vernet, 1764 (détail) © BNF

E/ Métate, pierre à chocolat © Ville de Bayonne





## L'ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE ET SON ORGUE

### VISITE MUSICALE

Présentation de l'église et découverte de l'orgue qui sera joué par plusieurs organistes, afin que le public en comprenne le fonctionnement. Présentation du projet des vitraux pour l'année 2024-25, mené avec la mairie et l'École Supérieure d'Art de Bayonne.

*Animée par Les Amis de l'Église St Étienne.*

**Gratuit, sans réservation.**

- Samedi de 14h à 18h
- R.-V. : église Saint-Étienne, avenue du 14 avril 1814

## LES RÉSEAUX ET CONNEXIONS

### QUI FONT VIVRE LA VILLE

## CANOPIA, AU SERVICE D'UN TERRITOIRE



### VISITE GUIDÉE

Le pôle Canopia vous ouvre les portes de ses installations techniques. De leur tri à leur valorisation en passant par leur collecte, découvrez l'itinéraire complet des déchets ménagers.

*Animée par le Syndicat mixte Bil Ta Garbi.*

**Gratuit, inscription obligatoire sur le site internet de Bil Ta Garbi. Tenue et chaussures adaptées à la visite d'un site Industriel. Parking gratuit, Ligne 1 Tram'bus (terminus Hauts-de-Bayonne).**

- Samedi à 9h et 10h30 (1h30)
- R.-V. : Syndicat Bil Ta Garbi, Espace pédagogique - Bâtiment administratif, 7 rue Joseph-Latxague

## LES RÉSEAUX D'ÉCHANGES

## BAYONNE, LE PAYS BASQUE, SAINT-DOMINGUE, LA TRAITE DES NOIRS ET L'ESCLAVAGE



### CONFÉRENCE

Quelle place a occupé Bayonne dans « l'infâme commerce » (Condorcet) ? Un regard renouvelé sur le rôle des Basques et des Bayonnais dans l'esclavage colonial associé au grand négoce maritime transatlantique. *Par Jacques de Cauna, docteur d'État (Sorbonne), chaire d'Haïti CNRS/EHESS, Université de Pau et des Pays de l'Adour.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

- Vendredi à 18h (1h30)
- R.-V. : Grand salon de l'hôtel de ville

## CHOCOLAT DE BAYONNE : ENTRE PATRIMOINE MARITIME, COMMERCIAL ET CULTUREL



### EXPOSITION

Partez à la découverte du lien entre histoire portuaire, commerce et savoir-faire et redécouvrez la singularité du chocolat de Bayonne.

*Proposée par l'Académie du chocolat.*

**Gratuit, sans réservation.**

- Samedi et dimanche de 10h à 17h
- R.-V. : Hôtel de ville, rez-de-chaussée



## LES RÉSEAUX DE RÉSISTANCE

### PLACE DES FEMMES VISITE GUIDÉE

La Résistance s'est aussi menée au féminin. Le rôle des femmes durant la Seconde guerre mondiale se révèle au grand jour. Intégrées dans des réseaux, elles ont participé au même titre que les hommes à la libération du pays. Animée par les Bask'elles et le service Ville d'art et d'histoire.

**Gratuit, sans réservation.**

- **Dimanche de 10h à 12h**
- **R.-V. : place Pereire, gare de Bayonne**

## LES RÉSEAUX CULTURELS ET LINGUISTIQUES

### 1924-2024 : 100 ANS DÉJÀ ! UN MUSÉE DANS SON SIÈCLE VISITE GUIDÉE

Avec près de 200 objets, l'exposition « 100 ans déjà ! Un musée dans son siècle » revient sur l'histoire du Musée Basque jusqu'à la rénovation et la réouverture de 2001 tout en posant un regard sur son avenir.

Animée par le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.

**Gratuit, sur inscription au 05 59 59 08 98, places limitées.**

- **Samedi et dimanche à 15h (1h)**
- **R.-V. : Musée Basque et de l'histoire de Bayonne**

**À NOTER : Le musée est exceptionnellement gratuit samedi et dimanche, de 10h à 18h.**

### L'HEURE GASCONNE PORTES OUVERTES & ACCUEIL

Mais au fait, qu'est-ce que le gascon ? Comment le parler ? Comment l'écrire ? Au cœur de la rue du Moulin, les membres de l'Académie Gasconne de Bayonne vous accueillent pour vous faire entendre et découvrir une langue et une culture fondatrices depuis plus de 1 000 ans de l'histoire et de l'identité de la ville.

**Gratuit, sans réservation.**

- **Samedi et dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 17h**
- **R.-V. : Académie Gasconne de Bayonne, 4 rue du Moulin**

### LES CHŒURS BASQUES ERROBI-KANTA CONCERT



Ils se décrivent comme des messagers de la culture basque, à travers leur répertoire de chants traditionnels et populaires, a capella ou accompagnés d'instruments. Écoutez exceptionnellement leurs voix résonner contre les pierres chargées d'histoire du Château-Vieux.

**Gratuit, participation libre au chapeau, sans réservation, places limitées.**

- **Samedi à 19h (1h)**
- **R.-V. : cour du Château-Vieux**



## PATRIMOINE MARITIME

### BATELLERIE FLUVIO-MARITIME

#### BALADE AU FIL DU FLEUVE : | LE QUAI DE LESSEPS VISITE GUIDÉE

Cette balade urbaine s'appuie sur une récente opération d'inventaire du patrimoine. Elle fera autant la part belle à l'histoire de ce lieu emblématique du passé portuaire de Bayonne, qu'aux édifices qui y prennent place, à l'image du comptoir agricole, de la maison Désirat ou encore de la bourse du travail.

*Animée en partenariat avec la Communauté d'Agglomération Pays Basque et le service Patrimoine – Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 46 60 34. Places limitées.**

- **Dimanche à 11h (2h)**
- **R.-V. : place Pereire, devant la gare**

A/ Dans les ruelles de Bayonne © M. Prat

B/ Maison Dagourette © Ville de Bayonne

C/ Errobi-Kanta © Errobi-Kanta

D/ Le quai de Lesseps depuis le quai Amiral Lespès © GA

F/ Vue de Bayonne, N. Flambergue, 1610 (détail)

© Médiathèque de Bayonne

### DES HOMMES, DES BATEAUX, DES AFFLUENTS, UN FLEUVE RENCONTRE & EXPOSITION

C'est l'histoire d'une ancienne galupe entièrement restaurée par l'esprit et les mains de passionnés. Venez découvrir l'histoire de sa restauration, de la navigation sur l'Adour, du chemin de halage et des radeleurs. Rencontrez les acteurs de ce chantier, autour de la galupe spécialement amarrée pour l'occasion !

*Animée par les membres de l'association ADOUR'A.*

**Gratuit, sans réservation.**

- **Vendredi de 9h à 17h30**
- **Samedi et dimanche de 10h à 18h**
- **R.-V. : ponton devant l'hôtel de ville**

### À VOILE, À RAME, À MOTEUR CAUSERIE

La Nive et l'Adour s'animent de mille embarcations : couralins, chalibardons, galupes, frégates, n'ont plus de secrets pour vous !

Le parcours vous conduit jusqu'à la galupe Bayoune amarrée pour l'occasion au pied de l'hôtel de ville. *Animée par Sophie Lefort, guide conférencière, docteure en histoire.*

**Gratuit, sans réservation.**

- **Dimanche à 13h30 (1h30)**
- **R.-V. : quai Chaho**



## BAYONNE IMAGINAIRE : UNE VIE SOUS ET SUR L'ADOUR ATELIER DE DESSIN

Venez en famille profiter de cet atelier d'art plastique, où vous pourrez dessiner, découper et coller pour représenter votre Bayonne imaginaire. À partir de documents d'archives et de votre imagination, donnez vie à l'Adour en la peuplant de navires et mystérieuses créatures.

*Animé par Sandrine Delpla, animatrice plasticienne.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 46 60 34, places limitées, à partir de 5 ans.**

- **Dimanche à 15h (2h)**
- **R.-V. : accueil de l'hôtel de ville**

## LA NAVIGATION MARITIME AUTOUR DU PAYS BASQUE PARCOURS NUMÉRIQUE

La chasse à la baleine, la pêche en haute mer, comme le long des côtes et les expéditions vers le nouveau monde ont fait des Basques des navigateurs hors pair. Retrouvez cette importante activité de navigation avec un parcours dans les cartes anciennes du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle et d'autres documents numériques.

- **Sur [bilketa.eus](http://bilketa.eus), en français et basque.**

## HISTOIRE PORTUAIRE DE BAYONNE

### LA DRAGUE HONDARRA VISITE GUIDÉE

La drague HONDARRA (« sable » en basque) permet d'entretenir les accès maritimes et les souilles. Venez découvrir les techniques pour extraire les sédiments et permettre de limiter l'érosion du littoral d'Anglet.

*Animée par le Port de Bayonne.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 46 60 34, places limitées. Chaussures adaptées obligatoires. Un parent accompagnant par enfant obligatoire.**

- **Samedi à 9h, 10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h et 17h (1h)**
- **R.-V. : 31 Allées Marines**

### LE QUAI EDMOND-FOY RENCONTRE

Découvrez les activités du Port de Bayonne et de l'Écologie Industrielle et Territoriale grâce à la présence de professionnels pour un moment d'échange.

*Animée par le Port de Bayonne.*

**Gratuit, sans réservation.**

- **Samedi, de 9h à 12h et de 14h à 17h**
- **R.-V. : 31 Allées Marines**



## BAYONNE, PORT DE L'ADOUR

### EXPOSITION VIRTUELLE

Une sélection de cartes du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, d'estampes, d'aquarelles marines, de photographies et de cartes postales, illustre les grandes facettes du port, acteur essentiel du développement de la ville.

*Proposée par la Médiathèque de Bayonne.*

- **À retrouver sur [mediatheque.bayonne.fr](http://mediatheque.bayonne.fr), site Patrimoine**

## SUR LES QUAIS DE MOUSSEROLLES

### BALADE COMMENTÉE

Il est une rive de l'Adour un peu méconnue et pourtant marquée par l'activité portuaire liée à l'arrière-pays gascon... Venez flâner sur le quai Resplandy et ouvrez l'œil sur cet héritage.

*Animée par Germaine Auzeméry, service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, sans réservation.**

- **Dimanche à 14h (1h30)**
- **R.-V. : chemin de Mousserolles, côté avenue Duvergier-de-Hauranne**

## L'ADOUR ET LE PORT DE BAYONNE

### VISITE GUIDÉE



Découvrez la fabuleuse histoire du port fluvial et maritime de Bayonne au fil des tableaux, maquettes et outils conservés dans les collections.

*Animée par le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 59 08 98, places limitées.**

- **Samedi et dimanche à 11h (1h15)**
- **R.-V. : Musée Basque et de l'histoire de Bayonne**

## BIODIVERSITÉ

## FAUNE ET FLORE, PATRIMOINE MARITIME

### CONFÉRENCE

À travers les collections du Muséum d'histoire naturelle, explorez les écosystèmes marins locaux et les espèces emblématiques et menacées qui y vivent. Discutez avec des spécialistes de la préservation de notre patrimoine maritime et des défis environnementaux actuels et à venir.

*Par les médiatrices du Muséum d'histoire naturelle.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 42 22 61, places limitées.**

- **Samedi à 11h (1h30)**
- **R.-V. : maison des Barthes, Muséum d'histoire naturelle de Bayonne, plaine d'Ansot**

A/ Création graphique de Sandrine Delpla © S. Delpla

B/ Drague Hondarra © Port de Bayonne

C/ Carte nautique, 1563 © Bilketa

D/ Vue sur la Nive et l'Adour © Ville de Bayonne

E/ Quai Resplandy © GA

F/ Raie manta © L. Haristoy





## UDAZKEN'ART #8

### LES PEÑAS S'OUVRENT À L'ART LE TEMPS D'UN WEEK-END

Pour la huitième année consécutive les peñas s'ouvrent aux artistes lors des Journées Européennes du Patrimoine. Venez découvrir une soixantaine d'artistes locaux amateurs ou éclairés, dans des lieux historiques et de caractère. Udzaken'ART permet de révéler l'histoire et l'architecture de sites méconnus, ainsi que des œuvres artistiques de styles très différents. Vous passerez un moment ludique, convivial, dans ces peñas où les vieilles pierres mettent en valeur les réalisations artistiques, sculptures, peintures, etc. d'art moderne, ou plus classique ! Les artistes seront présents et à votre écoute pour échanger.

*Programme complet disponible en septembre.*

*Informations sur Facebook et Instagram :  
@udazkenart*

#### **Gratuit.**

- ▶ **Vendredi de 14h à 19h**
- ▶ **Samedi et dimanche de 10h à 19h**
- ▶ **R.-V. : Dans les peñas du Petit et Grand-Bayonne**





A



B



C

## MAIS ENCORE ...

### LAPURDUM, CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE



#### EXPOSITION PERMANENTE & POINT INFORMATION

Poussez la porte de ce lieu dédié à la connaissance de la ville. Vous y trouverez une table interactive, des vidéos thématiques, une cave médiévale... Rien de tel pour saisir les clés de compréhension des patrimoines urbains, paysagers, architecturaux et immatériels de Bayonne.

Dans la vitrine de l'objet invité, vous trouverez une rencontre amicale entre l'Aviron Bayonnais et la Société Nautique grâce à de beaux objets représentants le rugby, la pelote et les sports de rame.

*L'équipe d'accueil est à votre écoute pour les Journées Européennes du Patrimoine.*

**Gratuit, sans réservation.**

► Samedi et dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

► R.-V. : 7 rue des Gouverneurs

### DANS LES COULISSES DES ARCHIVES



#### VISITE GUIDÉE

Visite du bâtiment et découverte des missions des Archives et de quelques documents emblématiques qui y sont conservés.

*Animée par le Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque.*

**Gratuit, inscription au 05 59 03 93 93, nombre de places limité. Possibilité de visite en euskara, parking souterrain sur le site.**

► Dimanche à 14h30 et 16h (1h30)

► R.-V. : Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier-de-Hauranne

### PAUSE MUSICALE À LA CITÉ DES ARTS

#### VISITE SPECTACLE

Poussez la porte de l'ancien séminaire de Bayonne : vous entrez au Conservatoire Maurice-Ravel, dans la Cité des Arts ! Depuis le cloître jusqu'à la chapelle devenue auditorium, vous découvrez un patrimoine vivant dédié à la transmission et à la création. Le parcours se termine par une pause musicale proposée par les élèves.

*Animée par le Conservatoire Maurice-Ravel et le Pôle patrimoine - Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 46 60 34, places limitées.**

► Dimanche à 14h, 15h15 et 16h30 (45 min)

► R.-V. : devant le Conservatoire Maurice-Ravel

### LYCÉE PAUL-BERT: UN LIEU CHARGÉ D'HISTOIRE

#### VISITE GUIDÉE

Au cœur du Petit-Bayonne, poussez la porte du lycée des Métiers Paul-Bert et découvrez un lieu chargé d'histoire, depuis les vestiges médiévaux en passant par l'ancien hôpital militaire.

*Proposée par les lycéens de la section Métiers de l'Accueil du lycée des Métiers Paul-Bert, en collaboration avec le Pôle patrimoine Ville d'art et d'histoire.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

► Samedi et dimanche à 10h, 11h, 14h, 15h (40 min)

► R.-V. : entrée du lycée, 73 rue Bourgneuf

A/ Table interactive du CIAP © M. Prat

B/ Pause musicale à la Cité des Arts © X. Segurola

C/ Les élèves à l'œuvre © Lycée Paul-Bert



## ÉTONNANT GYMNASSE

### VISITE GUIDÉE

Le lycée René-Cassin de Bayonne possède un gymnase original : c'est un ancien manège à chevaux du XIX<sup>e</sup> siècle doté d'une remarquable charpente.

*Animée par M. Pedemay, professeur d'Histoire-Géographie.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

- ▶ Samedi à 10h et 14h (2h)
- ▶ R.-V. : lycée René-Cassin, 2 rue de Lassegutte

## CIMETIÈRE ISRAËLITE

### VISITE LIBRE AVEC ACCUEIL

Créé à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, il présente une valeur archéologique importante grâce à ses anciennes pierres tombales gravées.

*Proposée par l'Association culturelle israélite de Bayonne-Biarritz.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Dimanche de 13h à 19h
- ▶ R.-V. : 15 avenue du 14 avril

## LA SYNAGOGUE ET LE MUSEE DU JUDAÏSME BAYONNAIS SUZANNE ET MARCEL SUARES

### VISITE LIBRE AVEC ACCUEIL

Dès la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, des juifs du Portugal fuyant l'Inquisition s'installent au faubourg Saint-Esprit. Venez découvrir les significations du mobilier liturgique et l'histoire de la communauté israélite à Bayonne.

*Proposée par l'Association culturelle israélite de Bayonne-Biarritz.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Dimanche de 13h à 19h
- ▶ R.-V. : 35 rue Maubec

## VISITE DU TEMPLE DE L'ÉGLISE PROTESTANTE UNIE

### VISITE GUIDÉE

Venez découvrir la sobre architecture de la salle de culte et les chemins d'exil suivis par les protestants, à travers l'Europe, après la révocation de l'édit de Nantes.

*Animée par le Conseil presbytéral.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Samedi de 14h à 18h, départs de visite toutes les 30 minutes
- ▶ R.-V. : temple de l'église protestante unie, 20 rue Albert-1<sup>er</sup>

## HÔTEL DE VILLE : TOUS AU BALCON !

### VISITE GUIDÉE

Découvrez l'hôtel de ville, édifice de style néoclassique bâti en 1843.

*Animée par les agents de la collectivité.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Samedi et dimanche, en continu de 10h à 17h
- ▶ R.-V. : entrée avenue du Maréchal Leclerc



## LES COULISSES DU THÉÂTRE MICHEL PORTAL

**La Scène nationale du Sud-Aquitain hisse les voiles : cap sur le théâtre Michel-Portal de Bayonne pour découvrir ses coulisses et recoins cachés.**

### VOYAGE DANS LE TEMPS AU THÉÂTRE MICHEL-PORTAL

**VISITE GUIDÉE**

Une traversée dans l'histoire du théâtre Michel-Portal, un des lieux culturels emblématiques de Bayonne.  
*Animée par la Scène nationale du Sud-Aquitain.*

**Gratuit, sans réservation, places limitées.**

- Samedi à 14h, et dimanche à 11h et 14h (1h30)
- R.-V. : théâtre Michel-Portal, place de la Liberté

A / Gymnase du Lycée Cassin © M. Prat  
B / Visite de l'hôtel de ville © M. Prat  
C / La synagogue de Bayonne © YBR  
D / La place de la Liberté, son hôtel de ville et son théâtre © M. Prat  
E / Théâtre Michel-Portal © Ville de Bayonne

### ENQUÊTE AU THÉÂTRE !

**VISITE SPECTACLE**

Sortez vos loupes et vos casquettes de détectives et venez résoudre les énigmes du Théâtre. Pour le plus grand plaisir des enfants dès 6 ans et de leurs parents !  
*Animée par la Scène nationale du Sud-Aquitain.*

**Gratuit, sur inscription à :**

**violaine.vermin@scenenationale.fr ou au 05 59 55 85 05 jusqu'au vendredi 20, ou 30 minutes avant chaque atelier. À partir de 6 ans, places limitées.**

- Samedi et dimanche à 16h (1h)
- R.-V. : théâtre Michel-Portal, place de la Liberté

### À LA DÉCOUVERTE DES EFFETS DE LUMIÈRE SUR UN PLATEAU

**VISITE PARTICIPATIVE**

La magie au théâtre c'est aussi une affaire de lumière ! Accompagné par un technicien de la Scène nationale, venez expérimenter les effets de lumière sur un plateau et, pourquoi pas, vous installer sous les feux des projecteurs le temps d'une photo.  
*Animée par la Scène nationale du Sud-Aquitain.*

**Gratuit, sur inscription à :**

**violaine.vermin@scenenationale.fr ou au 05 59 55 85 05 jusqu'au vendredi 20, ou 30 minutes avant chaque atelier. Places limitées.**

- Samedi et dimanche à 17h (1h)
- R.-V. : théâtre Michel-Portal, place de la Liberté



# AGENDA DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

## MARDI 17 SEPTEMBRE

**18h30 à 20h** / Conférence « Histoire du chemin de fer à Bayonne » – Salle Sainte-Ursule /p.6

## JEUDI 19 SEPTEMBRE

**18h30 à 20h** / Conférence inaugurale « Bayonne, une forteresse en réseaux » – Grand salon de l'hôtel de ville /p.3

## VENDREDI 20 SEPTEMBRE

**9h à 17h30** / Rencontre avec la galupe Bayoune – Quai Pedros /p.11

**10h à 18h** / Exposition « L'histoire et la géographie des chemins de Saint-Jacques » – Refuge des pèlerins /p.8

**14h à 19h** / Udazken'Art /p.14

**18h à 19h30** / Conférence « Bayonne, le Pays Basque, Saint-Domingue, la traite des noirs et l'esclavage » – Grand salon de l'hôtel de ville /p.9

## SAMEDI 21 SEPTEMBRE

**9h à 10h30** / Visite guidée « Canopia au service d'un territoire » – Bil Ta Garbi /p.9

**9h à 12h** / Rando ludique « Passe-muraille » – Esplanade de Verdun /p.4

**9h à 12h** / Visite de la drague Hondarra et accès libre au quai Edmond-Foy /p.12

**9h à 12h30** / Visite libre – Cloître de la cathédrale /p.8

**9h à 13h** / Visite libre – Cathédrale Sainte-Marie /p.8

**9h30 à 18h** / Visite libre – Église Saint-Esprit /p.8

**10h à 10h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15

**10h à 11h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**10h à 12h** / Visite guidée – Gymnase du lycée René-Cassin /p.16

**10h à 12h** / Portes ouvertes de l'Académie Gasconne /p.10

**10h à 12h30** / Point information & exposition permanente CIAP *Lapurdum* /p.15

**10h à 17h** (*départ toutes les 30 min*) / Visite guidée « Dans les casemates du Boulevard Notre-Dame » /p.4

**10h à 17h** (*en continu*) / Visite guidée – Hôtel de ville /p.16

**10h à 17h** / Exposition « Chocolat de Bayonne, entre patrimoine maritime, commercial et culturel » – Hôtel de ville /p.9

**10h à 18h** / Les compagnons du tour de France – École du Grand-Bayonne /p.7

**10h à 18h** / Rencontre avec la galupe Bayoune – Quai Pedros /p.11

**10h à 19h** / Udazken'Art /p.14

**10h à 20h** / Exposition « L'histoire et la géographie des chemins de Saint-Jacques » – Refuge des pèlerins /p.8

**10h30 à 12h** / Visite guidée « Canopia au service d'un territoire » – Bil Ta Garbi /p.9

**11h à 11h30** / Pause racontée « Une bibliothèque universitaire aménagée dans les fortifications du XVII<sup>e</sup> » – Bibliothèque universitaire /p.3

**11h à 11h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15

**11h à 12h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**11h à 12h15** / Visite guidée « L'Adour et le port de Bayonne » – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne /p.13

**11h à 12h30** / Conférence « Faune et flore, patrimoine maritime » – Muséum d'histoire naturelle /p.13

**11h30 à 12h** / Pause racontée « Une bibliothèque universitaire aménagée dans les fortifications du XVII<sup>e</sup> » – Bibliothèque universitaire /p.3

**14h à 14h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15

**14h à 15h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**14h à 15h30** / Visite guidée historique du théâtre Michel-Portal /p.17

**14h à 16h** / Ateliers pour les petits autour du bois – École du Grand-Bayonne /p.7

**14h à 16h** / Visite guidée – Gymnase du lycée René-Cassin /p.16

**14h à 17h** / Portes ouvertes de l'Académie Gasconne /p.10

**14h à 17h** / Visite de la drague Hondarra et accès libre au quai Edmond-Foy /p.12

**14h à 18h** / Visite musicale « L'église Saint-Étienne et son orgue » /p.9

**14h à 18h** (*départ toutes les 30 min*) / Visite guidée – Temple de l'église protestante unie /p.16

**14h à 18h** / Visite libre – Cloître de la cathédrale /p.8

**14h à 18h** / Point information & exposition permanente CIAP *Lapurdum* /p.15

**14h à 18h** / Exposition « 1924-2024, le train de la Rhune, un siècle d'ascension » – Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque /p.6

**15h à 15h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15

**15h à 16h** / Visite guidée « Sur le chemin de Saint-Jacques » – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne /p.8

**15h à 16h** / Visite guidée « 1924-2024. 100 ans déjà ! Un musée dans son siècle » – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne /p.10

**15h à 16h** / Visite guidée – « Cathédrale en chantier » /p.7

**15h à 16h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**15h à 19h** / Visite libre – Cathédrale Sainte-Marie /p.8

**16h à 17h** / Visite spectacle « Enquête au théâtre » – Théâtre Michel-Portal /p.17

**16h à 17h30** / Conférence « Les fortifications de Bayonne à la Renaissance » – Pôle d'archives /p.3

**16h30 à 17h30** / Visite guidée « Cathédrale en chantier » /p.7

**17h à 18h** / Visite participative « À la découverte des effets de lumière sur un plateau » – Théâtre Michel-Portal /p.17

**18h à 19h** / Chants compagnonniques – École du Grand-Bayonne /p.7

**18h à 19h30** / Conférence « Saint-Jacques-de-Compostelle : pourquoi ? Comment ? » – Atelier des publics /p.8

**19h à 20h** / Chœurs basques Errobi-Kanta – Château-Vieux /p.10



## DIMANCHE 22 SEPTEMBRE

**8h15 à 12h15** / Visite libre – Cathédrale Sainte-Marie /p.8

**9h à 12h30** / Visite libre – Cloître de la cathédrale /p.8

**10h à 11h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**10h à 10h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15

**10h à 12h** / Visite guidée « Place des femmes » – Gare /p.10

**10h à 12h** / Portes ouvertes de l'Académie Gasconne/p.10

**10h à 12h30** / Point information & exposition permanente CIAP *Lapurdum* /p.15

**10h à 16h** (*départ toutes les 30 min*) / Visite guidée « Dans les casemates du Boulevard Notre-Dame » /p.4

**10h à 17h** (*en continu*) / Visite guidée – Hôtel de ville /p.16

**10h à 17h** / Exposition « Chocolat de Bayonne, entre patrimoine maritime, commercial et culturel » – Hôtel de ville /p.9

**10h à 18h** / Rencontre avec la galupe Bayoune – Quai Pedros /p.11

**10h à 19h** / Udazken/Art /p.14

**10h à 20h** / Exposition « L'histoire et la géographie des chemins de Saint-Jacques » – Refuge des pèlerins /p.8

**11h à 11h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert/p.15

**11h à 12h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**11h à 12h15** / Visite guidée « L'Adour et le port de Bayonne » – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne /p.13

**11h à 12h30** / Visite guidée historique du théâtre Michel-Portal /p.17

**11h à 13h** / Visite guidée « Balade au fil du fleuve : le quai de Lesseps » – Place Pereire /p.11

**11h30 à 18h** / Visite libre – Église Saint-Esprit /p.8

**13h à 19h** / Visite de la synagogue, du musée du Judaïsme bayonnais, et du cimetière israélien /p.16

**13h30 à 15h** / Causerie « À voile, à rame, à moteur » – Quai Chaho /p.11

**14h à 14h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15

**14h à 14h45** / Visite spectacle « Pause musicale à la cité des arts » – Conservatoire Maurice-Ravel /p.15

**14h à 15h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**14h à 15h30** / Visite guidée historique du théâtre Michel-Portal /p.17

**14h à 15h30** / Balade commentée « Sur les quais de Mousserolles » /p.13

**14h à 17h** / Portes ouvertes de l'Académie Gasconne /p.10

**14h à 18h** / Point information & exposition permanente – CIAP *Lapurdum* /p.15

**14h à 18h** / Visite libre – Cloître de la cathédrale /p.8

**14h à 18h** / Exposition « 1924 – 2024, le train de la Rhune, un siècle d'ascension » – Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque /p.6

**14h30 à 16h** / Visite guidée « Dans les coulisses des archives » – Pôle d'archives /p.15

**15h à 15h40** / Visite guidée par les élèves – Lycée Paul-Bert /p.15



**15h à 16h** / Visite guidée « Sur le chemin de Saint-Jacques » – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne /p.8

**15h à 16h** / Visite guidée « 1924-2024, 100 ans déjà ! Un musée dans son siècle » – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne /p.10

**15h à 16h** / Visite guidée – Château-Vieux /p.4

**15h à 17h** / Atelier de dessin « Une vie sous et sur l'Adour » – Hôtel de ville /p.12

**15h à 19h** / Visite libre – Cathédrale Sainte-Marie /p.8

**15h15 à 16h** / Visite spectacle « Pause musicale à la cité des arts » – Conservatoire Maurice-Ravel /p.15

**15h30 à 16h15** / Spectacle itinérant « Les CLAC » – Esplanade de l'Échauguette /p.7

**16h à 17h** / Visite spectacle « Enquête au théâtre » – Théâtre Michel-Portal /p.17

**16h à 17h30** / Visite guidée « Dans les coulisses des archives » – Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque /p.15

**16h30 à 17h15** / Visite spectacle « Pause musicale à la cité des arts » – Conservatoire Maurice Ravel /p.15

**17h à 18h** / Visite participative « À la découverte des effets de lumière sur un plateau » – Théâtre Michel-Portal /p.17

**17h30 à 18h15** / Spectacle Itinérant « Les CLAC » – Entrée de la Poterne /p.7

# INFORMATIONS PRATIQUES

## POUR TOUT RENSEIGNEMENT :

Service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire

Direction de la culture




05 59 46 60 34

## DURANT L'ÉVÉNEMENT :

Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine *Lapurdum*

7 rue des Gouverneurs

Samedi et dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

-  @Ville de Bayonne
-  @Bayonnaville
-  @VilleDeBayonne

**bayonne.fr**

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE